

***Sacha Wiedenmann***

Translator IHK  
*(Chamber of Commerce and Industry)*



# *Services*

Translation

Editing

Proofreading

# *Fields of Expertise*

Marketing

Fashion

Cosmetics

e-commerce

Consumer electronics

Product descriptions

Press releases

Computers

Travel & Tourism

Terms & Conditions

Privacy Policies

Terms of use

Personality assessments

Consumer surveys

Bicycles

Automotive (marketing)

# *Languages*

German (native)

English

Dutch

French

# *Software*

Trados Studio 2021  
Wordfast Pro 5

Word (Office 365)  
Excel (Office 365)  
Power Point (Office 365)

InDesign CS 6  
Acrobat Reader DC

# Rates

## Translation services:

No Matches: EUR 0.10/source word

Fuzzy Matches: EUR 0.05/source word

100%/Context Matches: EUR 0.01/source word

## Copy Adaption, Creative Writing:

EUR 0.15 EUR/source word

## Editing:

EUR 30.00/hour

## Proofreading:

EUR 0.03/target word

## Post-editing:

FullPE: EUR 0.06/source word

LightPE: 0.04/source word

## Minimum charge:

EUR 15.00

# CV

## *Professional experience:*

- Since 2016: Linguist for translations and copy editing, QMA, Revisions from English, Dutch, and French to German for a number of LSP clients among those iSP/Transperfect (NL/USA), TCS/Transperfect (NL/USA), Textcase (NL), DAT France (FR), Mitte Communications (HU), Scriptamanet/CBService (FR/CH) and various direct clients
- 2007–2020: Project Manager, Key Account Manager, Internal Linguist for EN, NL, FR, ES, and IT, Reviewer, and QM Manager at LSP WORTwelt translation agency (DE) in charge of client relations translation services, reviews, QM management, TM and glossary creation and updates, typesetting in InDesign
- 1996–2007: Lindinger + Schmid Publishers, Distribution Manager and Assistant to the General Manager, in charge of marketing and international contacts, PR, graphic design, IT, purchasing, and accounting

## *Education:*

- 2013–2014: Specialist translator for legal and business matters at the IHK Regensburg (Chamber of Commerce and Industry). Diploma in 12/2014: “Geprüfter Übersetzer IHK” for English and German
- 1992–1999: Studies of Psychology, French and Spanish at Regensburg University, Dutch in 2004

# References

## *Books:*

Marcus Spangenberg, Sacha Wiedenmann: 1886. Bayern und die Schlösser König Ludwigs II. aus der Sicht von Hugues Krafft. 1886. Louis II, ses châteaux et la Bavière selon Hugues Krafft. ISBN 978-3795424701

Marcus Spangenberg, Sacha Wiedenmann: Grüße vom Märchenkönig / Greetings from the Fairy Tale King. ISBN 978-3934941694

Peter Milic: Regensburg um 1900. Regensburg at around 1900. Grüße aus einer alten Stadt / Greetings from an historic city. ISBN 978-3934941663

## *Translation projects in a wide array of fields such as:*

Marketing

Travel & Tourism

Fashion

Terms & Conditions

Cosmetics

Privacy Policies

e-commerce

Terms of use

Consumer electronics

Personality assessments

Product descriptions

Consumer surveys

Press releases

Bicycles

Computers

Automotive (marketing)

Sacha Wiedenmann  
Bruderwöhrdstr. 11a  
93055 Regensburg  
Germany  
Phone.: +49 170 525 73 66  
Fax: +49 941 7957 994  
Email: [sacha.wiedenmann@t-online.de](mailto:sacha.wiedenmann@t-online.de)

*Member of BDÜ (German Federal Association of Interpreters and Translators)*  
ProZ: [www.proz.com/profile/2145283](http://www.proz.com/profile/2145283)

